The conference aims at probing the mysteries involved with the linguistic properties, origins, and development of Japanese V-V complexes and the corresponding or nearly corresponding V-V sequences in languages of continental Asia from both language-internal and areal-typological perspectives. To achieve this goal and make the conference a coherent and fruitful one, this paper will describe some possible research questions ("mysteries") that prospective speakers and presenters should take into account in shaping the ideas for their papers. Note that phenomena other than V-V sequences are excluded, for example:

-- Serial verb constructions\textsuperscript{Note} in which two verbs show up in non-adjacent positions, as in “S V1 O V2”;
-- Syntactic combination of two or more verbs in coordination and subordination;
-- Light verb constructions consisting of a light verb and an event nominal, as in the English take a look and give him a kick;
-- Noun-Verb compounds, Noun-Adjective compounds, and affixed verbs.

\textsuperscript{Note} In which two verbs show up in non-adjacent positions, as in “S V1 O V2”.
Mysteries to be explored in the conference

By virtue of the form-meaning iconicity, a single verb normally represents a single “eventuality” (a cover term for an event, action, change, and state) that takes place in the real or hypothetical world. Because of this restriction, many languages have recourse to additional linguistic means such as affixes, particles and verb sequences to designate a complex or composite eventuality integrating two or more (sub-)eventualities that are conceived of as being tightly related with each other into a conceptually coherent unit. For example, to describe a situation in which one uses all the things one has, English employs a particle verb like use up, and Japanese a compound verb like tukai-kinru lit. ‘use-cut’ = ‘use up’, tukai-hatusu lit ‘use-accomplish’, or tukai-tukusu lit. ‘use-exhaust’. The strategy of adjoining two (or more) verbs in the form of morphological compound verbs or syntactically complex verb sequences is frequently exploited by Japanese and other Asian languages. For convenience’ sake, such compound and complex verb sequences are referred to as “V-V complexes” here, since the degrees of their morphological cohesion or “wordhood” are very likely to vary; indeed, different levels of defining the notion “word” itself will be a fundamental topic common to all the speakers in this conference.

In what follows, typical issues to be discussed in the conference will be explained by dividing them into those pertinent to Japanese and those pertinent to languages outside Japanese. Naturally, however, many of the topics in the two divisions overlap, and it is those overlapping topics that constitute the core of the conference.

• Overall issues

Among Asian languages, significant differences as well as similarities are observed concerning such questions as follows:

-- What types of V-V sequences are available in individual languages? Is one language limited to only one particular type?
-- Are the V-V complexes are compound words or complex verbs (phrases)?
-- What types of verbs are qualified as the second verbs (V2) of the sequences?
-- What kinds of restrictions are there on the production of new V-V complexes?
-- Does a V-V complex represent multiple eventualities or just a single eventuality?
-- Can a sharp dividing line be drawn between a single and multiple eventualities?
-- What is the function of V2 in each type of V-V sequence?
-- How do V1’s or V2’s get grammaticalized?

Some issues pertaining to Japanese

With respect to the richness, diversity, and productivity of such V-V complexes, Japanese appears to stand out among the Asian languages that have this kind of grammatical device. Chart 1 below summarizes four major types of V-V complexes available in contemporary Japanese, together with their defining characteristics.
### Chart 1: Types of V-V Complexes in Contemporary Standard Japanese (based on work by T. Kageyama)

<table>
<thead>
<tr>
<th>TYPE 1: Lexical thematic compound verbs</th>
<th>TYPE 2: Lexical aspectual compound verbs</th>
<th>TYPE 3: Syntactic compound verbs</th>
<th>TYPE 4: Syntactic complex verbs</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>TYPE 3: Syntactic complex verbs</td>
<td>TYPE 4: Syntactic complex verbs</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Exx. tabe-sokonai-kakeru 吃べ-fail-be.about.to = ‘almost miss eating’. Type 3 also intermingles with Type 4 (see G).</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>MANNER arui-te iku walk-GER go = ‘go on foot’</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

### A. productivity

- Dictionaries list about 2,000 entries, but web search shows many new or nonce compounds. Productivity depends not only on individual V2’s but also on the semantic relations between V1 and V2.
- Dictionaries list about 800 entries, but web search shows many new or nonce compounds. Productivity depends on individual V2’s. Many V2’s occur with only a small set of designated V1’s, but the total number of V2’s (lexical auxiliary verbs) is rather large.
- Fully productive, with any verb qualifying as V1 as far as the combinations are semantically well-formed. By contrast, the V2’s are limited to a designated set of about 30 or 40 auxiliary verbs.
- Fully productive. The V2’s are limited to a designated set of less than 10 auxiliary verbs.

### B. morphological composition

- V1 in *ren'yoo* (‘gerundive’) form + V2 in regular verb inflections.
- Fully productive. The V2’s are limited to a designated set of less than 10 auxiliary verbs.
- V1 inflected in –te gerundive (or conjunctive) form + V2 in regular verb inflections.

### C. V2 as a lexical verb or an auxiliary verb

- V2 as well as V1 is a full-fledged lexical verb with its original lexical meaning.
- While V1 keeps its own lexical meanings, V2 has lost its original verb meaning and serves as an auxiliary verb designating a diversity of aspectual meanings.
| D. argument structure and semantic interpretation | Semantically, V1 modifies the meaning of V2 in particular semantic relations such as manner of action/motion, cause-result relationship, dvandva etc.). V2 is the primary determinant of the argument structure and case relations of a whole compound. | V1 is the primary determinant of the argument structure of a whole V-V complex, and V2, as an auxiliary verb, augments V1’s lexical meaning (or in Types 3 and 4, the meaning of a whole verb phrase containing V1) with a variety of Aktionsart meanings that include not only temporal aspect but also spatial aspect (i.e. spatial orientation of an event) and social aspect (i.e. social orientation involving personal relations of higher or lower positions). N.B. This construal holds for those cases in which V2 has a complementation relation with V1. |
| E. Morphological status of a whole V-V complex | V1 and V2 make up a tight morphological unit and behave as a ‘word’ at all stages of syntactic structure. The so-called “lexical integrity” applies strictly. Thus, the two verbs cannot be separated by particles (*suberi-mo-oiru ‘slide-PART-fall’), nor can only V2 be put in an honorific form (*suberi-o.oi.it.ni.naru ‘slide-HON.fall’). | At an underlying syntactic structure, V1 and V2 are separate constituents and presumably get fused into a compound verb at some later level of syntactic structure. The two verbs cannot be separated by syntactic means such as particles or honorifics (*tabe-o.hazime.ni.naru ‘eat-HON.begin’). V1 is inflected in the –te (gerundive) form, and V2 follows it. Although the two verbs always occur side by side, they do not make up morphological compounds because they can be separated by particles. It is also possible that only V2 is put in honorific forms (tabete o.simai.ni.naru ‘finish eating’, tabete go.ran.ni.naru ‘try and eat’). |
| F. lexical or syntactic status | Types 1 and 2 are lexical because the head (V2) directly selects a lexical category (V1); in other words, V1 is directly compounded with V2. Types 3 and 4 are syntactic because V1 and V2 are not directly combined; instead, V2 takes a complement clause or a verb phrase that is headed by V1, as in the structure […… V1] V2. | No ordering between Type 3 and Type 4. These two types may intermingle with each other, as in *tabe-kake-te miru ‘try to start eating’ (Type 3 followed by Type 4) or *tabe-te mi-kakeru ‘start trying to eat’ (Type 4 followed by Type 3). |
| G. Interaction among the four groups | It is possible that a Type 1 compound is followed by a lexical auxiliary verb of Type 2, but the reverse order (Type 2 followed by Type 1) is totally ruled out. Compounds of Type 1 and Type 2 can freely occur inside Types 3 and 4, but not vice versa. There is thus a clear ordering restriction: Type 1 > Type 2 > Types 3 and 4. | V1 and V2 can intermingle with causative and passive, as far as the combinations are semantically felicitous. For example, V1-PASS-V2-CAUS, V1-CAUS-V2-PASSIVE, etc. |
| H. Interaction with passive, causative, | The compound verbs of Type 1 and Type 2 can never be intervened by syntactic passive or causative. As a result, passive and causative must be attached outside the whole compound. This ordering restriction automatically follows from the fact that passive and causative in Japanese belong to the same syntactic level as Types 3 and 4. | Idioms can occur as V1 of Type 3 and Type 4 verb complexes, as in abura-o uru-hazimeru ‘begin to shoot the breeze during the work hours’ and abura-o ute simau ‘have shot the breeze (unwittingly)’. |
| I. Idioms | Idioms like abura-o uru lit. ‘sell oil’ = ‘to shoot the breeze during one’s work hours’ are syntactically fixed combinations of words whose meaning cannot be interpreted compositionally. Because of their syntactic status, idioms can never appear as the V1 of Type 1 or Type 2 compounds. | Of the four types, Types 1, 2, and 3 are morphologically qualified as compound verbs, whereas Type 4 is not exactly a morphological word but behaves functionally as a complex predicate. Columns A and E–I are all indicative of the lexical nature of Type 1 and Type 2 and, conversely, the syntactic character of Type 3 and Type 4. And yet, Columns B–E reveal differences between Type 1 and Type 2, and between Type 3 and Type 4. The continuity between the lexical and the syntactic... |
groups is suggested by the existence of Type 2 complexes, whose second verbs function as auxiliary verbs in much the same way that the V2’s of Types 3 and 4 do. As explained shortly, such a rich variety of V-V complexes is not found easily in other Asian languages than Japanese.

While Chart 1 shows only the characteristic properties of the four types of compound and complex verbs, more concentrated work is obviously necessary to fully elucidate the nature of each of the four types as well as the mutual relationships among them. As we move stepwise from Type 1 to Type 4, there is apparently a gradient of semantic bleaching in the second verbs (V2) from full-fledged verbs with argument structures and lexical meanings to auxiliary-like verbs with aspectual flavors to syntactic auxiliary verbs taking the whole events denoted by the first verbs (V1) in their scope. Perhaps an important thing in Japanese is that the V2’s in all the four types, including auxiliary or auxiliary-like verbs, are inflected morphologically as “verbs”.

Based on his philological observation concerning non-compound accentuation and particle insertion, Haruhiko Kindaichi (1953) claimed that what look like V-V compound verbs in Old and Early Middle Japanese did not constitute morphological words but were merely sequences of two verbs. Putting aside the recalcitrant question of whether such V-V sequences in Old and Early Middle Japanese were morphologically “words” or not, however, recent work by Kazuo Seki, Hirofumi Aoki, Bjarke Frelesvig, and many other researchers has made it increasingly clear that the V-V sequences in the early periods share a number of semantic and structural similarities with the compound verbs in current Japanese, although there were obviously lexical differences. It is thus an outstanding question in the history of Japanese when and how the rich variety of V-V compound and complex verbs that are available in contemporary Japanese emerged.

A substantial clue to solving all these mysteries appears to lie in the nature of V2’s in Types 2, 3, and 4, which would lead to differences between Japanese and other languages including Korean. Detailed examination of Ryukyuan languages and Ainu will also contribute greatly to our understanding of Japanese.

In Japanese, then, the following broad questions can be set up.

(a) The validity of the distinction between lexical and syntactic compound verbs (Types 1/2 and Types 3/4) and their defining properties.
(b) Subtypes within each of the four types of verb complexes, and their characteristic properties.
(c) The nature of auxiliary verbs in Types 2, 3 and 4, with particular focus on the direction of semantic shift.
(d) The historical development of all the four types of verb complexes from Old to Modern Japanese.
(e) The role of Ryukyuan languages in tracing the origins of Japanese V-V complexes.

• Some issues pertaining to verb-verb complexes in Asian languages outside Japan

In his pioneering 1976 study Masica used the “[explicator] compound verb” as one of the features whose geographic distribution across the Eurasian landmass defines South and Central Asia as a linguistic area. The absence of these compound verbs in the languages of China and Southeast Asia bundles with a number of other isoglosses to demarcate the eastern and southern boundaries of the Indo-Turanian Linguistic Area (Masica 1976:181). However, “[explicator] compound
verb” is not a given or self-evident category. On the basis of its shared properties in the languages of South Asia and Central Asia we may define it as a sequence of two verbs AB (main A plus auxiliary or ‘vector’ B) that alternates with main verb A used alone with little or no difference in meaning in languages which do not have compound verbs (such as Sanskrit or English). Regardless of their family affiliations (Indo-Aryan, Dravidian, Tibeto-Burman, or Mundan) almost all South Asian languages have verb-verb concatenations meeting this minimal definition.

In these languages members of the sets of auxiliary (or ‘vector’) verbs are homophonous with members of their inventories of basic lexical verbs. As full lexical verbs these express a change in location or posture, or an action that entails such a change: GO, GIVE, TAKE, THROW, LET GO, GET UP, COME, STRIKE, SIT, FALL, etc. A compound verb (CV) is composed of the finite [or non-finite] form of one of these vectors following a conjunctive participial or bare stem form of a main or “polar” verb. In the following pair of examples from Hindi-Urdu the non-compound (or 'simple') verb form ātā alternates with the compound ā jātā:

(1a) rāt-ko yahā roz pānī pī-ne ātā hai
night-Dat here daily water drink-Inf come is (PresHabit)
‘Every night he comes here to drink water.’ (Premchand's Godān, page 86, line 5)

(1b) kabhī kabhī dopahar-mē bhī ā jātā hai
sometimes afternoon-in also come GO is (PresHabit)
‘Sometimes he comes in the afternoon, too.’ (Godān, page 86, line 6)

Though the meaning of the simple verb form ātā in (1a) is not the same as that of the corresponding compound verb form ā jātā in (1b), the difference in their meanings is not one that is easy to articulate or to translate into English. Certainly the meaning of the vector jā ‘GO’, whatever it may be in (1b), is not the same as the meaning of the full lexical verb jātā ‘go’ in (2):

(2) is nrity mē ek hāthī nadī-mē pānī pī-ne jātā hai
this dance-in one elephant river-in water drink-Inf go is (PresHabit)
‘In this dance an elephant goes into the river to drink water.’ (pratilipi.in/2011/11/fiction-ravindra-aarohi)

Ability to alternate with a corresponding simple verb with little or no easily translatable change in meaning is in fact the one property that most distinguishes Vv compound verbs from all other verb-verb sequences. We may say that the vector verb alternates with its absence. This feature distinguishes vector verbs from modal verbs, tense auxiliaries, phasal verbs, and the secondary elements in serial verbs. Awareness of alternation as a distinguishing feature of the compound verb divides the world of SAL linguists: Those who understand it include Burton-Page (1957), Hacker (1958, 1961), Pořízková (1967-69), Nespíchal (1989), and Hook (1974, 1993a, 1996, 1999). Those who do not tend to limit their treatment of compound verbs to making lists of vectors with brief remarks on the kinds of meanings each vector conveys. Some lists include either too many items (notably Vale 1984). Others, too few. Occasionally such treatments are very detailed and correspondingly useful.
Among the latter are Neukom and Patnaik on Oriya (2003) and Schiffman on Tamil (1969).

The presence in (1b) of the vector jātā which (as a full lexical verb) would be the antonym of the main verb ā 'come' without creating contradiction is an unmistakable indication of grammaticalization. In South Asian languages, compound verb vectors (or auxiliaries) exhibit a greater or lesser degree of semantic bleaching. The subtle differences in meaning which stem from their presence as opposed to their absence also vary from one language to another. For some languages it can be shown that the compound vs. non-compound verb opposition has become part of a system of semantic contrasts, part of the verbal paradigm, functioning to express manner, spatial orientation, and aspect (perfective versus aspectually unspecified conceptualizations of actions and events). For other languages it can be shown that this has not (yet) happened. For such demonstrations quantitative methods are required (Hook 1988, 1991, 1993a, 1993b).

Depending as it does on making subtle semantic distinctions, the alternation of compound versus simple verbs has not attracted much attention from formal linguists. Works by Miriam Butt and her co-authors are an exception (Butt 1995, 2002). Recently attention has also turned to the ability [or inability] of vector verbs to be diachronic sources of auxiliaries (Butt and Geuder 2003) and, ultimately, of bound morphemes (Steever 1993).

While some languages in South and Central Asia may not have the whole inventory of V-V complexes found in Japanese, it remains to be seen exactly what types of V-V complexes are available in these languages and what types of V-V complexes that are missing in Japanese may exist in them. Wider typological studies of compound verbs have begun to appear: Maisak (2002), Zeisler (2004), Hook and Liang (2006), and Anderson (2007).

Chart 2 below summarizes the characteristics of V-V combinations in two Indo-Aryan languages Hindi-Urdu and Marathi.

<table>
<thead>
<tr>
<th></th>
<th></th>
<th></th>
<th></th>
<th></th>
<th></th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Marathi:</td>
<td>şodh-un kāḍh-Ne (search-CP take.out-Inf) find, discover (after effort)</td>
<td>pur-un ur-nee (suffice-CP be.left.over-Inf) to be more than a match for</td>
<td>khāy-ḷā survāt kar-ne (eat-Dat start do-Inf) start to eat</td>
<td>khā-un ghe-ṇe (eat-CP TAKE-Inf) eat up</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>[CP = suffix of conjunctive participle]</td>
<td>ghasar-un pad-ṇe (slide/slip-Inf fall) slip off/down</td>
<td>tut-un pad-ṇe (break-CP fall-Inf) fall on; vehemently attack</td>
<td>khāy-ts@ thāṃb-ṇe (eat-Gen stop-Inf) stop eating</td>
<td>khā-un bas-ṇe (eat-CP SIT-Inf) eat [by mistake]</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Hindi-Urdu:</td>
<td>khoj nikāl-nā (search take.out-Inf) find, discover (after effort)</td>
<td>cal bas-ṇā (walk settle-Inf) expire, pass away, die</td>
<td>khā-nā śuru kar-nā (eat-Inf start do-Inf) start eating</td>
<td>khā le-nā (eat TAKE-Inf) eat up</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>fīsal par-ṇā (slide/slip-Inf fall) slip off/down</td>
<td>bajā lā-ṇā (make.ring bring-Inf) perform [a salute]</td>
<td>khā-nā band kar-nā (eat-Inf close do-Inf) stop eating</td>
<td>khā baṭṭh-nā (eat SIT-Inf) eat [by mistake]</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>
Among possible research questions:

1. To what extent does Table 1’s four-fold taxonomy of V-V complexes in Japanese apply to V-V sequences in Korean, Indo-Aryan and other Indian languages? To V-V sequences in Altaic, Mongolic and northeast Caucasian?

2. What types of verbs are qualified to be the second verbs (V2’s) in V-V sequences?

3. What is the function of V2 in each type of V-V sequence? Can V2’s be classified by function and sub-function?

4. How closely are the second elements (V2’s) in V-V sequences related to their putative basic lexical sources? Are they to be classed as auxiliaries? Light verbs? *Sui generis*?

5. Are V2’s subject to the processes of grammaticalization in ways similar to auxiliaries and other function words?

6. Which V-V sequences represent multiple eventualities, composite eventualities and single integral eventualities? Is there competition over time between V-V sequences belonging to these different types?

7. Do V-V sequences diffuse easily across language family borders?

8. What are the earliest attestations of V-V sequences in South Asia and Central Asia?
Selected References

Japanese
A fuller list of books and articles (mostly written in Japanese) that deal with Japanese compound verbs is downloadable from:
http://www.ninjal.ac.jp/research/project/a/lexicon/lexicon-products/

Japanese/Korean Linguistics 4: 221–237. CSLI.


Natural Language & Linguistic Theory 30.


Gengo Kenkyu 134: 119-140.


Himeno, Masako 姫野昌子. 1999. 『複合動詞の構造と意味用法』 ひつじ書房

Kageyama, Taro 影山太郎. 1993. 『文法と語形成』ひつじ書房

Kageyama, Taro 影山太郎. 2013. 「語彙的な複合動詞と補助動詞」 『レキシコンフォーラム』第 6 号. ひつじ書房.

Lingua 57(2-4): 215-258.


Kindaichi, Haruhiko 金田一春彦. 1953. 「国語アクセント史の研究が何に役立つか」『金田一博士古稀記念言語民俗論叢』329-354.三省堂


Kuno, Susumu. 1989. 久野暲『日本文法研究』大修館書店


Matsumoto, Yo 松本 曜. 1996. 「日本語の語彙的複合動詞における動詞の組み合わせ」『言語研究』114


Saito, Michiaki 藤田明. 2004. 『語彙論的語構成論』 ひつじ書房

Seki, Kazuo 関 一雄. 1977. 『国語複合動詞の研究』 离雪書院


Yumoto, Yoko 由本陽子. 2005. 『複合動詞・派生動詞の意味と統語—モジュール形態論から見た日英語の動詞形成』 ひつじ書房


Handouts of paper presentations at one of the most recent research meetings of Kageyama’s compound verb research project are downloadable from: http://www.ninjal.ac.jp/lexicon/workshop/H24/02_924/
South Asian Languages


Tokyo: Tokyo University of Foreign Studies.

NOTE The term serial verb is to be distinguished from compound verb or complex predicate:

Serial verbs stack up several events (often but not always occurring sequentially), in a single clause. For example, Ewe trɔ dzo, (lit. turn leave), ‘turn and leave’; Hindi fon uthā-kar kahā (lit. phone pick.up-CONJPART say.PAST), ‘...picked up the phone and said...’. In Chinese and in
languages of Southeast Asia the direct object of a transitive first verb is the subject of the second verb: lǎo.hú yào-sí le zhāng (lit. tiger bite-die PERF Zhang) ‘the tiger bit Zhang to death’ where zhāng is the direct object of yào ‘bite’ and the subject of sǐ ‘die’. In the homologous serial verb in Hindi the one who dies would be the tiger, not Zhang. Analogously to prepositions serial verb constructions may be used to introduce an actant:

(1) Aémmaá de sikaá maá Kofã́ (Akan, West Africa)
    Amma take money give Kofi
    ‘Amma gives Kofi money.’

Compound verb (also known as complex predicate): Here the first verb is the primary, and determines the primary semantics and also the argument structure. The second verb, often called a vector verb or explicator verb, provides fine distinctions, (usually in speaker attitude or aspect), and carries the inflection (tense / mood / agreement markers). Usually the main verb appears in conjunctive participle form (or, in Hindi and Punjabi, as a bare stem). For example, Hindi: sāttū khā-liyā lit. parched.grain eat-TOOK, ‘ate up the sattu’ (completive action) versus bacce.ko khā-dālā lit. child eat-THREW, ‘devoured the child’ (violent or unwanted action). In these examples, khā is the main or primary verb, and liyā (TOOK) and dālā (THREW) are the vector verbs. Both khā liyā eat-TOOK and khā dālā eat-THREW alternate with the corresponding simple verb khāyā ‘ate’ under partly specifiable semantic and pragmatic conditions. For instance, negation often suppresses compound verbs in favor of their non-compound counterparts: sāttū khā liyā ‘(X) parched.grain eat TOOK’ versus sāttū nahīKhāyā ‘(X) parched.grain not ate’.

Alternating examples (2a) and (2b) from the Turkic language Tatar translate identically into English even though the compound verb sät-yp al-d-ym buy-CP TAKE-Pst-1sg ‘I bought’ has been replaced by its simple counterpart sät-t-ym buy-Pst-1sg ‘I bought’ in (2b):

(2a) kitap satyp aldym
    book buy.CP TOOK.1sg
    ‘I bought a book.’

(2b) kitap sattym (Tatar, Russian Federation)
    book bought.1sg
    ‘I bought a book.’

The difference between serial verbs and compound verbs, then, is that the former use more than one verb either to introduce additional actants or to express more than one action or both while the latter use more than one verb to express a single action with a unvarying set of actants. Compound verbs are very common in northern Indo-Aryan languages like Hindi and Punjabi. They are less common in other Indo-Aryan languages and are also found in Dravidian, Turkic, Korean and Japanese, some Tibeto-Burman languages, some Northeast Caucasian languages, and in Kichwa [a northern form of Quechua]. Serial verbs are found in all of these languages and, in addition to them, are found in Chinese, Mon–Khmer, Tai–Kadai, Kwa, and in many pidgins and creoles (from: http://en.wikipedia.org/wiki/Serial_verb_construction).